

AMX01/ AMX02

CARRIL PARA EL ACCIONADOR DE TECHO "MAXI"
INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN

RAIL POUR L'ACTIONNEUR DE PLAFOND "MAXI"
INSTRUCTIONS D'INSTALLATION

TRACK FOR "MAXI" OVERHEAD OPERATOR
INSTALLATION INSTRUCTIONS

CALHA PARA O ACCIONADOR DE TECTO "MAXI"
INSTRUÇÕES DE INSTALAÇÃO

SCHIENE FÜR DEN ANTRIEB ZUR DECKENMONTAGE "MAXI"
MONTAGEANLEITUNG

MSP-033/00

Instrucciones de instalación

1 ADVERTENCIAS

Este kit es necesario para el correcto montaje del accionador de techo MAXI.

▲ Monte el carril respetando las indicaciones de estas instrucciones. El empleo inadecuado puede ser causa de averías y situaciones peligrosas.

2 CONTENIDO

- 1 Carril
La carrera útil del carril (C) y la longitud total del conjunto carril/ accionador (L), dependen del modelo de carril:
AMX01: 3 tramos de 1,1m (3,3m);
C = 2.788mm, L = 3.380mm
AMX02: 4 tramos de 1,1m (4,4m);
C = 3.888mm, L = 4.480mm
- 2 Cadena
- 3 Conjunto polea tensora
- 4 Carro + Brazo recto de arrastre
- 5 Conjunto piñón
- 6 Unión de pared

Español

3 MONTAJE

▲ Elimine el embalaje de forma segura y ecológica.

- 1 Fig. 1: Introduzca cada tramo de perfil en la zona de solape del siguiente tramo (1.1) hasta llegar al tope.
- 2 Fig. 2: Coloque la unión de pared (6) en el carril guía (1).
- 3 Fig. 3: Desplace el conjunto polea (3) hasta el final del carril, sujetando el vástago (3.1) mediante el muelle (3.2), el casquillo (3.3), la arandela (3.4) y la tuerca (3.5).
- 4 Fig. 4: Tense la cadena girando la tuerca (3.5) hasta que haga tope, y después aflojándola ligeramente hasta que el casquillo (3.3) puede girarse con la mano.

Instructions d'installation

1 AVERTISSEMENTS

Ce kit est nécessaire pour le montage correct de l'actionneur de plafond MAXI.

▲ Installez le rail en respectant les indications de ces instructions. L'utilisation incorrecte peut provoquer des pannes et des situations dangereuses.

2 CONTENU

- 1 Rail
La course utile du rail (C) et la longueur totale de l'ensemble rail/ actionneur (L) dépendent du modèle de rail :
AMX01 : 3 tronçons de 1,1m (3,3m) ;
C = 2.788mm, L = 3.380mm
AMX02 : 4 tronçons de 1,1m (4,4m) ;
C = 3.888mm, L = 4.480mm
- 2 Chaîne
- 3 Ensemble poulie de tension
- 4 Chariot + Bras droit d'entraînement
- 5 Ensemble pignon
- 6 Union de mur

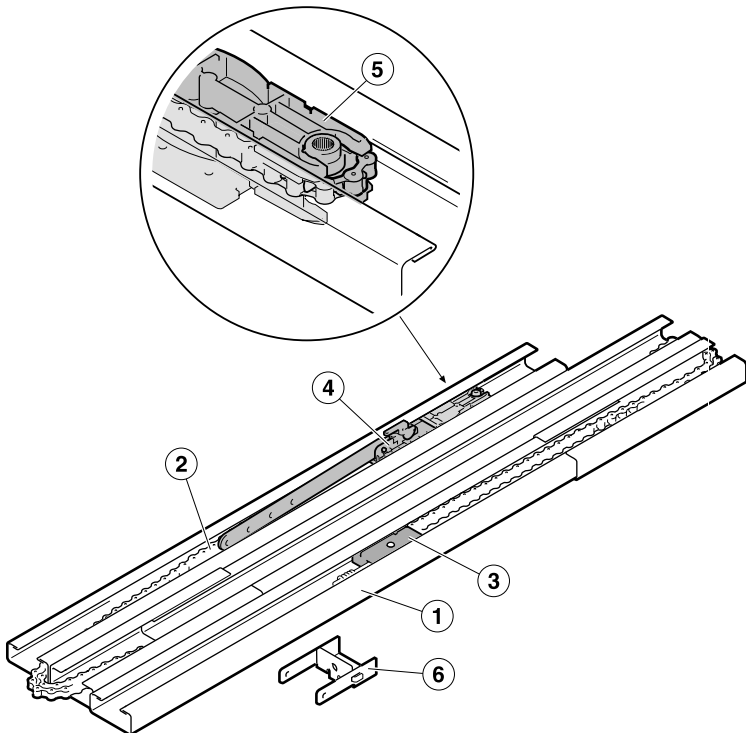
Français

3 MONTAGE

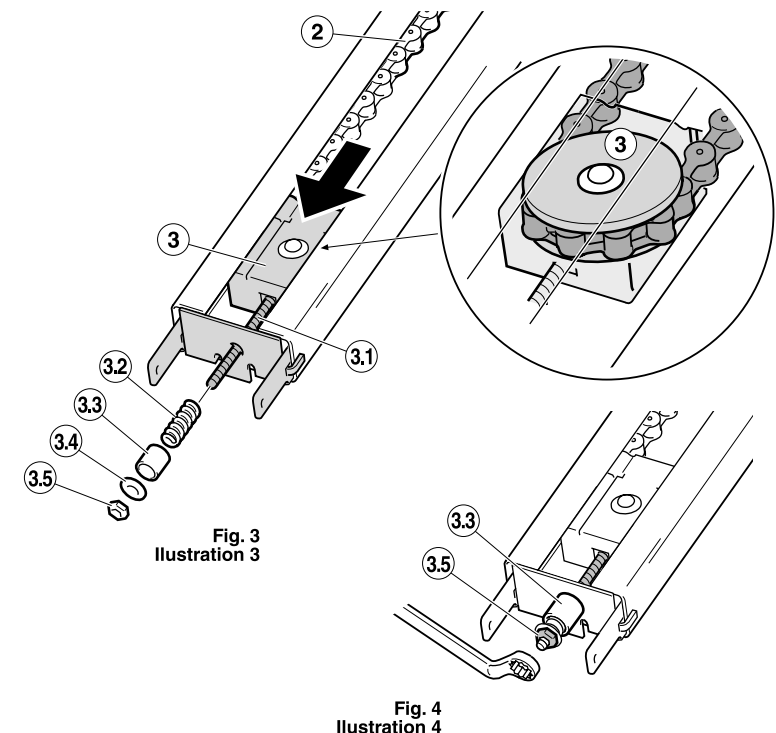
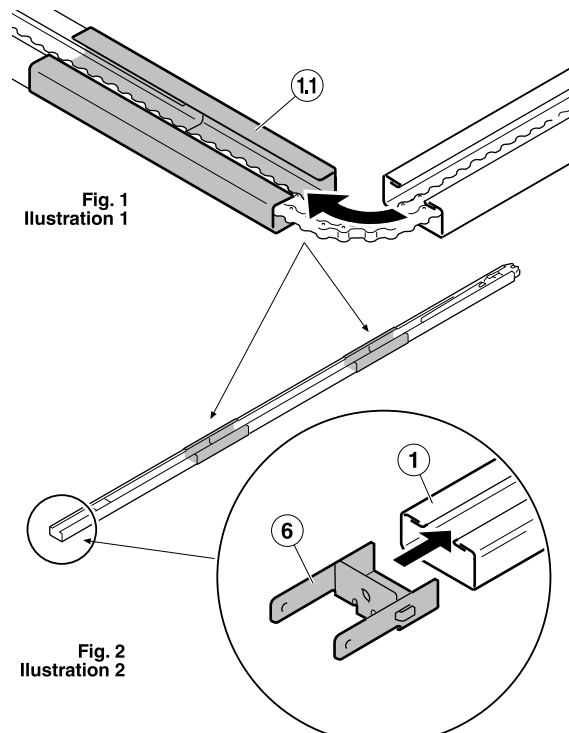
▲ Éliminez l'emballage de façon sûre et écologique.

- 1 Fig. 1 : Introduire chaque tronçon de profil dans la zone de chevauchement du tronçon suivant (1.1) jusqu'à atteindre la butée.
- 2 Fig. 2 : Placer l'union de mur (6) sur le rail guide (1).
- 3 Fig. 3 : Déplacez l'ensemble poulie (3) jusqu'à la fin du rail en soutenant la tige (3.1) avec le ressort (3.2), la douille (3.3), la rondelle (3.4) et l'écrou (3.5).
- 4 Fig. 4 : Tendre la chaîne en tournant l'écrou (3.5) jusqu'à atteindre la butée, puis ensuite la desserrer légèrement jusqu'à ce que la douille (3.3) puisse se tourner avec la main.

Contenido / Contenu



Montaje / Montage



1 WARNINGS

This kit is required for correct assembly of the MAXI overhead operator.

▲ Install the track in line with these instructions. Inappropriate use may lead to failures and hazardous situations.

2 CONTENTS

- 1 Track
The working stroke of the track (C) and the total length of the track/operator assembly (L), depend on the track model:
AMX01: 3 x 1.1m sections (3.3m);
C = 2,788mm, L = 3,380mm
AMX02: 4 x 1.1m sections (4.4m);
C = 3,888mm, L = 4,480mm
- 2 Chain
- 3 Tension pulley
- 4 Sliding carriage + Straight trailing arm
- 5 Pinion
- 6 Wall joint

3 ASSEMBLY

▲ Discard the packaging safely and in an environmentally-friendly manner.

- 1 Fig. 1: Introduce each profile section in the overlapping area of the next section (1.1) until the stopper is reached.
- 2 Fig. 2: Position the wall joint (6) in the guide track (1).
- 3 Fig. 3: Take the pulley (3) to the end of the track and secure the spindle (3.1) using the spring (3.2), the sleeve (3.3), the washer (3.4) and the nut (3.5).
- ☞ Check that the chain (2) is correctly in place on the pulley (3) and pinion (5).
- 4 Fig. 4: Tighten the chain by turning the nut (3.5) as far as it goes, and then loosen it slightly until the bushing (3.3) can be turned by hand.

1 ADVERTÊNCIAS

Este kit é necessário para a montagem correcta do accionador de tecto MAXI.

▲ Monte a calha respeitando as indicações destas instruções. O uso inadequado pode causar avarias e situações perigosas.

2 CONTEÚDO

- 1 Calha
O curso útil da calha (C) e o comprimento total do conjunto calha/accionador (Z) dependem do modelo de calha:
AMX01: 3 secções de 1,1 m (3,3 m);
C = 2.788 mm, L = 3.380 mm
AMX02: 4 secções de 1,1 m (4,4 m);
C = 3.888 mm, L = 4.480 mm
- 2 Correia
- 3 Conjunto polia tensora
- 4 Carro + braço recto de arrasto
- 5 Conjunto roda dentada
- 6 União de parede

3 MONTAGEM

▲ Elimine a embalagem de forma segura e ecológica.

- 1 Fig. 1: Introduza cada secção de perfil na zona de sobreposição da seguinte secção (1.1) até chegar ao batente.
- 2 Fig. 2: Coloque a união de parede (6) na calha guia (1).
- 3 Fig. 3: Desloque o conjunto da polia (3) até ao final da calha, fixando a haste do êmbolo (3.1) através da mola (3.2), do casquilho, (3.3), da anilha (3.4) e da porca (3.5).
- ☞ Verifique se a correia (2) está correctamente colocada na polia (3) e na roda dentada (5).
- 4 Fig. 4: Estique a correia, girando a porca (3.5) até ao batente e depois afrouxando-a ligeiramente, até que seja possível girar o casquilho (3.3) com a mão.

1 WARNHINWEISE

Dieses Kit wird für die ordnungsgemäße Montage des Deckenschlepperantriebs MAXI benötigt.

▲ Montieren Sie die Schiene unter Beachtung der in dieser Anleitung enthaltenen Hinweise. Die unsachgemäße Verwendung kann zu Schäden und gefährlichen Situationen führen.

2 INHALT

- 1 Schiene
Der Nutzhub der Schiene (C) und die Gesamtlänge der Baugruppe Schiene/Antrieb (L) hängen vom Schienenmodell ab:
AMX01: 3 Abschnitte je 1,1m (3,3m);
C = 2.788mm, L = 3.380mm
AMX02: 4 Abschnitte je 1,1m (4,4m);
C = 3.888mm, L = 4.480mm
- 2 Kette
- 3 Spanscheibe
- 4 Wagen + gerader Mitnehmerarm
- 5 Ritzel
- 6 Wandverbindung

3 MONTAGE

▲ Entsorgen Sie die Verpackung bitte umweltgerecht.

- 1 Abb. 1: Stecken Sie jeden Profilabschnitt in den Überlappungsbereich des nächsten Abschnitts (1.1) bis der Anschlag erreicht wird.
- 2 Abb. 2: Stecken Sie die Wandverbindung (6) auf die Führungsschiene (1).
- 3 Abb. 3: Verschieben Sie die Scheibe (3) bis zum Ende der Schiene und befestigen Sie den Schaft (3.1) anhand der Feder (3.2), der Hülse (3.3), der Unterlegscheibe (3.4) und der Mutter (3.5).
- ☞ Prüfen Sie, dass die Kette (2) ordnungsgemäß auf Scheibe (3) und Ritzel (5) liegt.
- 4 Abb. 4: Spannen Sie die Kette, indem Sie die Mutter (3.5) bis zum Anschlag anziehen und danach etwas lockern, bis die Hülse (3.3) per Hand gedreht werden kann.

Contents / Conteúdo / Inhalt

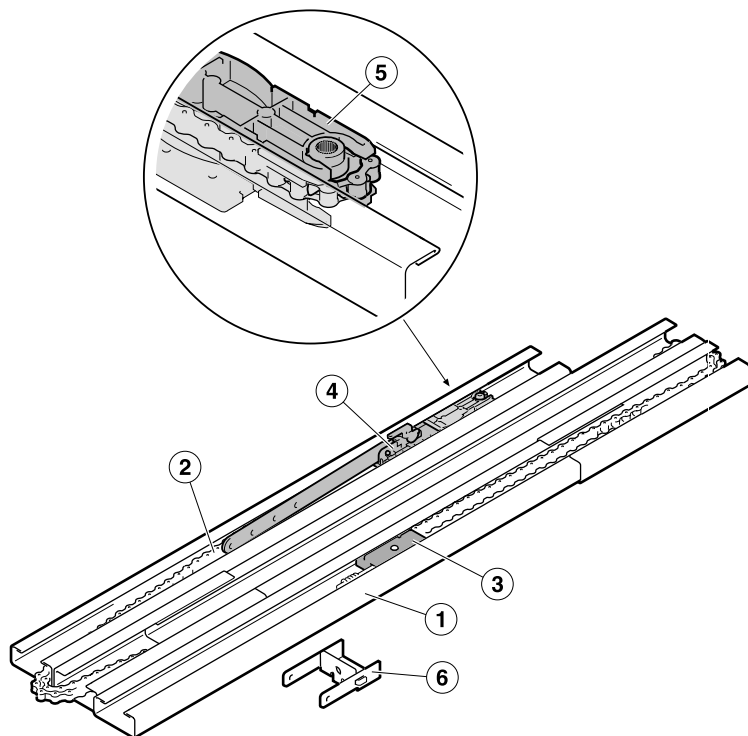


Fig. 1
Abb. 1

Assembly / Montagem / Montage

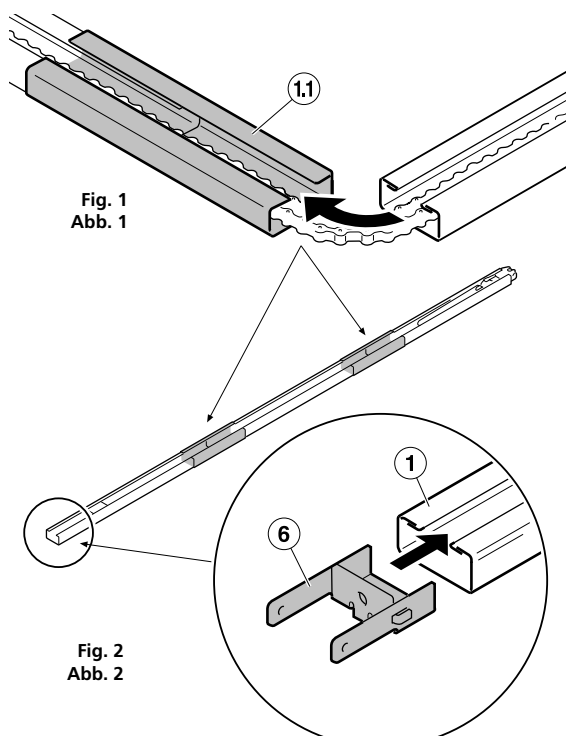


Fig. 2
Abb. 2

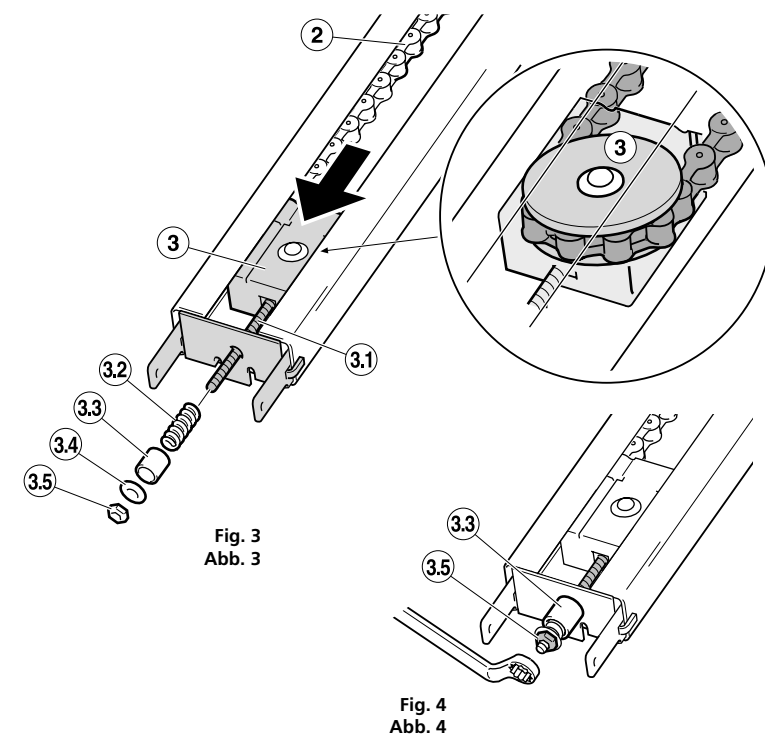


Fig. 3
Abb. 3

Fig. 4
Abb. 4